

Data ultima revisione / Last revision date / Date dernière révision / Datum letzte Revision / Fecha de la última revisión / Data da última revisão: 10/01/2013

DENOMINAZIONE PRODUCT NAME NOM DU PRODUIT PRODUKTBEZEICHNUNG DENOMINACIÓN NOME DO PRODUTO	MONOART® GHIACCIO ISTANTANEO INSTANT ICE KÄLTEKOMPRESSE
DESCRIZIONE PRODUCT DESCRIPTION DESCRIPTION PRODUKTBESCHREIBUNG DESCRIPCIÓN DESCRIÇÃO DO PRODUTO	GHIACCIO ISTANTANEO INSTANT ICE COMPRESSE FROIDE INSTANTANÉE KÄLTEKOMPRESSE HIELO INSTANTÁNEO GELO INSTANTÂNEO
CARATTERISTICHE FISICHE PHYSICAL CHARACTERISTICS CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN CARACTERÍSTICAS FÍSICAS CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	Sacchetto 150x195 mm in polietilene o TNT con tre termosaldature di sicurezza e antistrappo. Dimensioni: 150x195 mm. Contenuto: sali azotati e acqua  150x195 mm polyethylene or non-woven fabric bag with three safety and tear-proof heat-seals. Contents: nitrogenous salts and water  Sachet 150x195 mm en polyéthylène ou TNT avec trois scellages thermiques de sécurité et anti-déchirures. Dimensions : 150x195 mm. Contenu: sels azotés et eau  Beutel 150x195 mm aus Polyethylen oder TNT mit drei reißfesten Sicherheitsverschweißungen. Abmessungen: 150x195 mm. Beutelinhalt: stickstoffhaltige Salze und Wasser  Bolsa 150x195 mm de polietileno o TNT con tres termosoldaduras de seguridad y antidesgarro. Dimensiones: 150x195 mm. Contenido: sales nitrogenadas y agua  Saco 150x195 mm em polietileno ou TNT com três soldaduras térmicas de segurança, à prova de rasgão. Dimensões: 150x195 mm. Conteúdo: sais nitrogenados e água
DOSAGGIO DOSING DOSAGE DOSIERUNG DOSIFICACIÓN DOSAGEM	N/A
ETICHETTATURA DI PERICOLOSITÀ DANGER LABELLING ÉTIQUETAGE DE RISQUE GEFAHRENETIKETT ETIQUETADO DE PELIGROSIDAD ETIQUETAGEM DE PERIGO	N/A

Le informazioni tecniche qui esposte sono quelle a noi date, sotto la loro responsabilità, dai nostri fornitori di materie prime.


All technical information herein disclosed is provided to us by our raw material suppliers, under their own responsibility.

Les informations techniques reportées sur cette fiche sont celles que nous avons obtenues, sous leur responsabilité, de nos fournisseurs de matières premières.


Die hier aufgeführten technischen Informationen wurden uns von unseren Rohstofflieferanten, unter deren Verantwortung gegeben.

La información técnica aquí expuesta la hemos recibido de nuestros proveedores de materias primas, bajo su responsabilidad.


As informações técnicas aqui expostas foram-nos proporcionadas pelos nossos fornecedores de matérias-primas, sob a sua própria responsabilidade.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA  
SAFETY INFORMATION  
INFORMATIONS DE SÉCURITÉ  
SICHERHEITSINFORMATIONEN Non riutilizzare

Non utilizzare se la confezione è danneggiata.  
Solo uso esterno, non usare su ferite aperte.  
Non rompere la confezione.  
Il contenuto macchia ed è nocivo se ingerito.  
In caso di contatto con la pelle o gli occhi sciacquare con molta acqua.  
In caso di ingestione rivolgersi immediatamente al medico.  
Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore.  
Tenere fuori dalla portata dei bambini.  
Non congelare.  
Esaurita l'azione del freddo il prodotto deve essere smaltito secondo le norme vigenti.

 Do not re-use

Do not use if package is damaged.  
For external use only. Do not use on open wounds.  
Do not break the bag.  
The content leaves stains and is harmful if swallowed.  
In case of skin or eye contamination, rinse well with water.  
Seek immediate medical assistance in case of ingestion.  
Keep in a cool and dry place, away from heat and inflammable materials.  
Keep out of reach of children.  
Do not freeze.  
Once cooling action has ended, the product must be disposed in compliance with current regulations.

 non réutilisable

Ne pas utiliser si le sachet est endommagé.  
Usage externe uniquement, ne pas utiliser sur les blessures ouvertes.  
Ne pas rompre le sachet.  
Le contenu tache et est nocif s'il est avalé.  
En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincer abondamment.  
En cas d'ingestion, s'adresser immédiatement à un médecin.  
Conserver dans un lieu frais et sec, à l'écart des sources de chaleur.  
Tenir hors de portée des enfants.  
Ne pas congeler.  
Quand l'action du froid disparaît, le produit doit être éliminé d'après les normes en vigueur.

 Nicht wiederverwendbar

Bei beschädigter Packung nicht verwenden.  
Nur für den äußeren Gebrauch bestimmt; nicht auf offenen Wunden anwenden.  
Die Packung nicht kaputt machen.  
Der Inhalt erzeugt Flecken und ist bei Verschlucken gesundheitsschädlich.  
Bei Kontakt mit Haut oder Augen mit reichlich Wasser spülen.  
Bei Verschlucken sofort den Arzt aufsuchen.  
An einem kühlen und trockenen Ort, fern von Wärmequellen, lagern.  
Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.  
Nicht einfrieren.  
Wenn der Kühlungsprozess beendet ist, muss das Produkt gemäß den geltenden Bestimmungen entsorgt werden.

Le informazioni tecniche qui esposte sono quelle a noi date, sotto la loro responsabilità, dai nostri fornitori di materie prime.

All technical information herein disclosed is provided to us by our raw material suppliers, under their own responsibility.

Les informations techniques reportées sur cette fiche sont celles que nous avons obtenues, sous leur responsabilité, de nos fournisseurs de matières premières.

Die hier aufgeführten technischen Informationen wurden uns von unseren Rohstofflieferanten, unter deren Verantwortung gegeben.

La información técnica aquí expuesta la hemos recibido de nuestros proveedores de materias primas, bajo su responsabilidad.

As informações técnicas aqui expostas foram-nos proporcionadas pelos nossos fornecedores de matérias-primas, sob a sua própria responsabilidade.

<p>INFORMACIÓN SOBRE LA SEGURIDAD INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA</p>	<p>⊗ no volver a utilizar No utilizar en caso de envase dañado. Sólo uso externo; no utilizar en heridas abiertas. No romper el empaque. El contenido mancha y es dañino si se ingiere. En caso de contacto con la piel o los ojos enjuagar con mucha agua. En caso de ingestión, acudir inmediatamente a un médico. Conservar en un lugar fresco y seco, lejos de fuentes de calor. Mantener fuera del alcance de los niños. No congelar. Después de agotada la acción del frío el producto debe eliminarse según las normas vigentes.</p> <p>⊗ não reutilizar Não use se a embalagem está danificada. Somente uso externo, não usar sobre feridas abertas. Não quebrar a embalagem. O conteúdo mancha e é nocivo se for ingerido. No caso de contacto com a pele ou com os olhos, enxaguar com muita água. No caso de ingestão contactar imediatamente um médico. Guardar em lugar fresco e seco, longe de fontes de calor. Manter longe do alcance de crianças. Não congelar. Quando acaba a acção do frio o produto deve ser eliminado segundo as normas vigentes.</p>
<p>SCHEDA DI SICUREZZA SAFETY DATA SHEET FICHE DE DONNÉES DE SÉCURITÉ SICHERHEITSDATENBLATT FICHA DE SEGURIDAD FICHA DE SEGURANÇA</p>	<p>N/A</p>
<p>DIRETTIVA E/O NORMA DI RIFERIMENTO REFERENCE DIRECTIVES AND/OR STANDARDS DIRECTIVE ET/OU NORME DE RÉFÉRENCE BEZUGSRICHTLINIE UND/ODER NORM DIRECTIVA Y/O NORMA DE REFERENCIA DIRECTIVA E/OU NORMA DE REFERÊNCIA</p>	<p>Direttiva 93/42/CEE e successiva modifica 2007/47/CE. Dispositivo medico classe II a</p> <p>Directive 93/42/EEC and subsequent amendment 2007/47/EC. Medical device, class II a</p> <p>Directive 93/42/CEE et modification successive 2007/47/CE. Dispositif médical classe II a</p> <p>Richtlinie 93/42/EWG und nachfolgende Änderung 2007/47/EG. Medizinisches Produkt, Klasse II a</p> <p>Directiva 93/42/CEE y posterior enmienda 2007/47/CE. Dispositivo médico de clase II a</p> <p>Directiva 93/42/CEE e posterior alteração 2007/47/CE. Dispositivo médico classe II a</p>

Le informazioni tecniche qui espone sono quelle a noi date, sotto la loro responsabilità, dai nostri fornitori di materie prime.

All technical information herein disclosed is provided to us by our raw material suppliers, under their own responsibility.

Les informations techniques reportées sur cette fiche sont celles que nous avons obtenues, sous leur responsabilité, de nos fournisseurs de matières premières.

Die hier aufgeführten technischen Informationen wurden uns von unseren Rohstofflieferanten, unter deren Verantwortung gegeben.

La información técnica aquí expuesta la hemos recibido de nuestros proveedores de materias primas, bajo su responsabilidad.

As informações técnicas aqui expostas foram-nos proporcionadas pelos nossos fornecedores de matérias-primas, sob a sua própria responsabilidade.

STOCCAGGIO STORAGE STOCKAGE LAGERUNG ALMACENAMIENTO ARMAZENAGEM	Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore. Keep in a cool and dry place, away from heat sources. Conserver dans un lieu frais et sec, à l'écart des sources de chaleur. An einem kühlen und trockenen Ort, fern von Wärmequellen, lagern. Conservar en un lugar fresco y seco, lejos de fuentes de calor. Guardar em lugar fresco e seco, longe de fontes de calor.
DURATA DURATION DURÉE HALTBARKEIT DURACIÓN DURAÇÃO	5 anni 5 years 5 années 5 Jahre 5 años 5 anos
CONFEZIONI PACKAGES CONDITIONNEMENT PACKUNGEN ENVASES EMBALAGENS	Confezioni da 24/10 pezzi Cartons containing 24/10 bags Emballages de 24/10 unités Packungen mit 24/10 Stck Envases de 24/10 piezas Embalagens de 24/10 unidades

N/A: non applicabile / not applicable / non applicable / Nicht anwendbar / no aplicable / não aplicável

Le informazioni tecniche qui esposte sono quelle a noi date, sotto la loro responsabilità, dai nostri fornitori di materie prime.

All technical information herein disclosed is provided to us by our raw material suppliers, under their own responsibility.

Les informations techniques reportées sur cette fiche sont celles que nous avons obtenues, sous leur responsabilité, de nos fournisseurs de matières premières.

Die hier aufgeführten technischen Informationen wurden uns von unseren Rohstofflieferanten, unter deren Verantwortung gegeben.

La información técnica aquí expuesta la hemos recibido de nuestros proveedores de materias primas, bajo su responsabilidad.

As informações técnicas aqui expostas foram-nos proporcionadas pelos nossos fornecedores de matérias-primas, sob a sua própria responsabilidade.